

# HỖ TRỢ NHIÊN LIỆU ABCD

CHƯƠNG TRÌNH BẮT ĐẦU TỪ THÁNG MƯỜI  
MỘT 2020 - THÁNG TƯ 2021

## DÀNH CHO CHỦ SỞ HỮU NHÀ & NGƯỜI THUÊ

Chúng tôi có thể giúp bạn và gia đình bạn giữ được sự an toàn và ấm áp bằng cách chi trả tới 875 đô la cho hóa đơn sưởi của bạn — dầu, khí đốt, điện và các loại khác.

- Nếu bạn hội đủ điều kiện, chúng tôi có thể trả tới **\$875** hóa đơn nhiên liệu của bạn trong mùa đông này.
- Nếu bạn **KHÔNG** sống trong nhà ở được trợ cấp của tiểu bang hoặc liên bang, bạn có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ không chỉ với hóa đơn sưởi ấm mà còn với tiền thuê nhà nếu có sưởi trong đó.
- Kiểm tra biểu đồ để xem liệu thu nhập hàng năm của bạn có rơi vào mức hoặc thấp hơn mức được quy định hay không.
- Nếu bạn đủ điều kiện để được hỗ trợ nhiên liệu ABCD, chúng tôi sẽ giúp thanh toán hóa đơn sưởi ấm mùa đông của bạn bằng cách làm việc trực tiếp với các nhà cung cấp và bạn có thể tận dụng nhiều dịch vụ khác hoàn toàn miễn phí.
- **QUAN TRỌNG:** Nếu bạn đã nộp đơn xin Hỗ trợ Nhiên liệu vào mùa đông năm ngoái, bạn phải gửi lại đơn đăng ký qua đường bưu điện đã gửi cho bạn để nhận được hỗ trợ trong năm nay.

*Chương trình do liên bang tài trợ này phục vụ những cư dân có thu nhập đủ điều kiện, già cả và bị khuyết tật trong hàng nghìn hộ gia đình mỗi năm.*



### HƯỚNG DẪN VỀ ĐỦ ĐIỀU KIỆN: HỖ TRỢ NHIÊN LIỆU 2020-2021

QUY MÔ HỘ GIA ĐÌNH	TỔNG THU NHẬP GỘP HÀNG NĂM
1	\$39,105
2	\$51,137
3	\$63,169
4	\$75,201
5	\$87,233
6	\$99,265
7	\$101,521
8	\$103,377
Trên 8	Xem nhân viên Hỗ trợ nhiên liệu của ABCD

### Xem nhân viên Hỗ trợ nhiên liệu của ABCD

- **Cư dân của Boston, Brookline và Newton** có thể liên hệ với Fuel Assistance (Hỗ Trợ Nhiên Liệu) ABCD tại:  
178 Tremont Street, Boston MA.  
Gọi cho chúng tôi tại 617.357.6012 TTY: 617.423.9215
- **Cư dân của Everett, Malden, Medford, Melrose, Stoneham, Winchester và Woburn** có thể liên hệ với Fuel Assistance (Hỗ Trợ Nhiên Liệu) ABCD tại:  
18 Dartmouth Street, Malden MA.  
Gọi cho chúng tôi tại 781.322.6284  
**Hoặc đặt lịch hẹn tại địa điểm tiếp thu ABCD gần nhất**

(liệt kê ở mặt sau) →

